

Vilja hava leigulógina broytta

Leigunevndin í Havn viðgjørði 135 mál í 1974

Leigunevndin í Tórs-havnar kommunu, sum er vald av býráðnum, er misnøgd við galdandi leigulóg, og hevur fleiri ferðir sett fram ynski um, at hon verður broytt. Men myndug-leikarnir hava ikki givið nevndini nakra tilsøgn um, at ætlanin er at broyta lógina

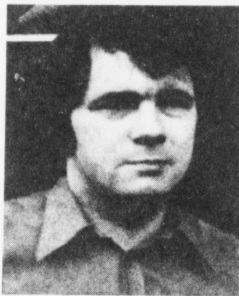
Sigurd Bech, sum umboðar leigararnar í leigunevndini, sigur, at nevndin er sera minsgd við galdandi lóg, tí hon er óhøskandi allar vegir. Lógin er frá 1940, og onkrar smábroytingar eru gjørdar seinni, men sum heild er lógin ov veikt formulerað, heldur Sigurd Bech. Leigulógin umfatir eisini Tórshavnar uttanbýggja

kommunu, og í nevndini, sum umsitur hana, situr haraftrat ein umboðsmaður fyri húsaegigar-nar og dómarin, sum er føddur formaður. Noel Niclasen umboðar eigararnar í nevndini.

3.500 íbúðir í Havn

Leigunevndin viðgjørði í 1974 135 mál móti 77 í 1973. Nevndin leggur dent á, at hon kann altið taka móti klagum. Reglan er tann, at leigusáttmáli skal verða nevndin í hendi í seinasta lagi 14 dagar aftaná, at leigumálið er byrjað. Hetta er eisini galdandi fyri einstøk rúm.

Blaðið hjá Føroya Kommun-istiska Flokki upplýsir í einari grein um íbúðarviðurskipti í Havn, at í Høvuðsstaðnum eru 3.500 íbúðir. Í tveimum triðing-um av teimum býr eigari sjálvur, meðan hin triðingurin býr til leigu. Í meðal eru 4,3 fólk upp á hvørt húskið, tá allar Føroyar



Sigurd Bech

verða tiknar undir einum. Hjá tí eina triðinginum, sum býr til leigu í Havn, er stoðan tann, at

av 1200 íbúðum eru 250 eitt-rúmsíbúðir. Nakað sama tal eru íbúðir í húsum, har øll eru leigarar. Av teimum 60-70 í sambandi við sjúkahúsin, um-leið 100 kommunalar íbúðir og einar 30, sum eru knýttar at arbeiðsplássum. Hinir 900 ella 1.000 leigararnir eru hýstir upp á treytir hjá eiganum. Hvussu íbúðin er í standi, og hvussu høg leigan er, er eigarin oftast einsamallur um at avgera, skrivir Tiðin. Blaðið sigur, at hóast ný-bygdu húsin sum heild eru stórra og betur útgjørð við hita, bað, wc og nógvum hentleikum, eru framvegis 25 pst. av íbúð-um, sum hava minni enn eitt rúm til hvørt húsfólk.

-sigurd

Framhald frá síðu 11

»rigtige Oversættelse af Stedet hos Matthæus 28,19-20«. Hann ledsagede Fortællingen med en Bemærkning om, at den »rigtige« Oversættelse vilde det være godt at have ligeoverfor Gjendøberne, for hvis skyld ogsaa hans eller Fakultetets Erklæring var æsket. Grundtvig vidste naturligvis godt, hvad man mente med den »rigtige« Oversættelse, men spørger alligevel: »Naa, hvordan skal det saa hede?« Hammerich: »Det maa jo hede: Gjøre alle Folk til Disiple, idet I døber dem o.s.v.« Grundtvig forsvarede da skarpt den gamle Oversættelse og sagde blandt andet: »Man vil bejæmpe den ene Vildfarelse med den anden, og Stedet behøver hverken sproglig eller kan kristelig oversættes paa den ny Maade.« Hammerich: »Men,

kjære Pastor! Partisipiet —«. Grundtvig: »Ja, Partisipiet! Véd da ikke De véd ikke da de Skriftkloge, at den gamle Over-sættelse udtrykker sig fuld-kommen rigtig efter Grækernes Sprogbrug. Naar Grækerne skrev om to eller flere Ting, som fulgte lige paa hinanden, saa satte de jo det ene eller de to Verber i Partisipium, men vilde dermed slet ikke udtrykke andet, end hvad vi siger med ligefremme Verber, naar det ene følger efter det andet. Har vi da ikke i ny Testamente Eksempler derpaa i Hundredevis, hvor Partisipier slet ikke kan oversættes uden som ligefremme Verber. Nej, den gamle Oversættelse har truffet det meget rigtigt. Og sér vi nu Sagen fra den kristelige Side, som vi jo dog maa, saa er det egentlig noget Splittergalt, man vil med den nye Oversætt-

else, vi bli'er jo dog ikke Disiple ved at døbes.«...

Beskrivelsen af den følgende Udvikling fra Grundtvigs Side er for en del bortreven i det Brev, som her er min Kilde, saa jeg maa nøjes med at hidsætte, hvad han sagde tilsidst i sin skarpe Udtalelse:

»Det er den gamle papistiske Vildfarelse, at naar man bare kan faa døbt Folk, saa er de Kristne! Og med Sligt vil nu De, som Professor i Kirke-Historien, tilraade Folk at bejæmpe Vild-farelsel! Gud bevar os!«

Grundtvig, yttirer Beskriver-en, var den hele Tid saadan oppe, at jeg troede, han havde hoppet ud af Sofaen. Hammer-ich var i Førstningen meget ivrig imod, men blev saaledes pidsket i Krog, at han rent forsummede. Grundtvig slog flere Gange med Pegefingeren i Bordet....«

HORNID

Ein trúgvur gøtusópari leggur frá sær



Aftan á at hava verið arbeiðsmaður hjá Tórs-havnar kommunu í 43 ár hevur Jóin Vilhelmsen lagt frá sær. Ta nógv av hesi tíðini hava Havnarfólk kent Jóin sum ein trúgvur gøtu-sópari í høvuðsstaðnum, og hetta arbeiðið hevur hann røkt væl. Jóin, sum er íslendingur, kom til Føroya sum smádrongur, og hann er nú 83 ára gamal. Hesa myndina tóku vit av Jóin í fjør.



Undirritaði ynskir at gerast haldari av Sosialinum — ókeypis til 1. apríl.

Navn: _____

Bústaður: _____

Ópostað
(SOSIALURIN
rindar
postgjaldið)

19

sosialurin

Postbox 76
3800 Tórshavn

Kannað posthúsinum